

A stube vor di Lusérnarla

Una nuova sala giochi e di ritrovo per tutti i bambini di Luserna, dagli 1 ai 6 anni, è stata inaugurata pochi giorni fa nella Haus von Lusérnar, già sede della scuola del paese.

Nètt lai di Spilstube un Bibliotekh, ma est a sala durch in Haus von Lusérnar o. Di khindar vo Lusérn mangse sichar höarn fortunart zo maga hām drai plètz zo giana z’ spila un z’ stiana panāndar un – umbrōmm nètt – zo lirna un zo reda azpe biar. “Disar iz ummandar von lestin stèpfndar zoa azta ‘z Haus von Lusérnar khemm ‘z soina a haus vor alle khindar von lānt”. Asó hatta khött dar Pürgarmaistar Luca Nicolussi Paolaz, balda in vorgānnate sāntzta izta khent inaugurart da naïge sala von Prodjètt Ritroviamoci In Famiglia, sèmm bodada iz gest di paitstube von dokhtur. Disar iz dar bichtege prodjèkt hergestèllt von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene,

pittar hilfe von Kamou un vodar Bibliotekh vo Lusérn, no vor a par djar un boda böllat az alle di laüt höarnse hërta mearar āghienkh in platz bosa soin gibortet un bosa lem. Disar prodjèkt iz khennt pensart daz mearaste vor di famildje boda hām khindar. In di lestin djardar defatti di laüt boda soin gānt vort von ünsar lānt soin gest hërta mindar, umbrōmm soinda khennt augilekk naïge plezt z’ arbata un āndre bichtege servitzi un asò vil laüt detzidarn z’ stiana da un zo giana nidar un au vodar statt. Eppaz boda hatt gemenglt finn est però, iz a platz boda di famildje un di khindar mangse vennen un stian panāndar. Est, disa naïge stube in boll khlumma ma dèstar un sichar un alle di khindar vo biane mānat finn afti sèkhs djar mangda



Di stube
in Pründle

foto Zotti

gian balsa bölln. ‘Z izta spila vor alle, edlane sachandar vor khlümmanarstn fin afti küchela, di trutn un di lego vor di grōazarstn. Inn in bāgno sèmm dèllant izta an fasciatoio zoa azta di māmme mang soin nā zo vorsa azta di laüt boda paitn in dokhtur mochan stian auz affon korridor! No, berda bill defatti mage gian inn in di sala von khindar, schümma gebèrmt. Ma bar gidenkhan ke palle dar ambulatorio von dokhtur bart khemmen getrakk inn in Centro Multiservizi von Pōn, sichar grōazar un dèstar.

Andrea Zotti

CIMBRO

MÒCHENO

De kloa’n veigeler singen vroa, de billn vicher abia der schea’ reach, trittlt um de bisn ver za èssn a ker vrisches gros



Òrbetn s vèlt

di Chiara Pompermaier

Gli uccellini cantano felici, i caprioli escono dai boschi, i primi fiori sbucano dalla terra e i prati si fanno sempre più verdi. Le giornate si allungano e i contadini si trattengono sempre di più nei loro campi per prepararli alla prossima stagione. La primavera sveglia chiunque ed è arrivata anche l'ora per rimboccare le maniche e lavorare la campagna.

De kloa’n veigeler singen vroa, de billn vicher abia der schea’ reach, trittlt um de bisn ver za èssn a ker vrisches gros. De earstn pfarbega plea’mbler kuckn araus va de eart ont de bisn mòchen se lònksom vort òlbe mear grea’. De sunn lōgt se sechen ont der bint lōgt se hearn: der ist stōrch ont kōlt, ober der langes ist do!



S ist va bea’ne gabèckslt de zait ont men hōt nou za gabengen se en de doin tang as lenker hom se se gamōcht. S steat to mear a bail ont alura plaibt men ausbende finz as de sunn laichtet de umbèlt. Men èsst speiter bos vriager ont men fruschlt um en haus. Der langes ist de jorzait as mōcht austeā’ òlla: de plea’mbler, de bisn, de balder, de staun, de vicher ont de lait aa. De vil pauern as vinnen se en Tol, heiven u’ za gea’ en de acker. De schaug abia as sai’ galegt de sai’na staun ont òrbetn s vèlt, avai der summer ist Schubet lai do. Ober s ist pferlech aa, avai der bint ont de kelt hom nou nèt garift de sai’ zait alura miast men pahiatn s vèlt ont hòltn en en bòrm avai lai a kloa’p frearer,

verderbt a gōnza jorzait va zaig. Ober de pauern bissn abia za òrbetn ont pakummern se lai benn s hōt eppes as geat nèt abia men hōt se gabòrtn. S bëtter tuat òlbe abia as pariat s en ont s ist nia gabiss. An to ist schea’ bòrm ont der to derno mut kemmen za schnaim aa, ober nemmen ber sèll as kimmpt ont tea’ ber zan pestn, avai s ist s oa’zege logescha ding za tea’. De pauern òrbetn s vèlt ont de baiber paroatn der plōtz ver en gōrtn, mòchen schea’ner s haus petn setzn naia plea’mbler as varm a ker umanònder. S ist de zait ver za kemmen araus van pett ont leing se za tea’ eppes ausbende, avai de vrisch luft ist òlbe pesser bos de sèll òlbe glaich as men vinnt innbende.

Aisciuda Ladina, setima edizion



Dal 4 al 10 maggio, settima edizione della manifestazione che celebra l'identità e la cultura della comunità ladina di Fassa. Dopo le tematiche che hanno caratterizzato le scorse edizioni - dalla scuola al turismo, dall'economia allo sport, passando per i prodotti locali, quest'anno sarà la musica - suonata e cantata - la principale protagonista della Aisciuda Ladina.

Dai 4 ai 10 de mé vegn endò endrezà l’Aisciuda Ladina, la setemena de evenc dedichè a l’identità, a la cultura, a la musega, al lengaz, bilinguism e sociazions. Chest an particulera averda sarà dat a la musega: èrt universèla e sciantiva, la disc fora sentiments e la conta de popui e cultures. Musega sonèda e ciantèda, da soi o adum, musega da zacan e da anchecondi, de vigni sort e per vigni ocajian: folk, rock,

reggae, jazz, de devozion, da scutèr o da ciantèr, musega per vigni lengaz, musega ladina. L’Aisciuda ladina 2015, ruèda chest an a la setima edizion, la tol ite duc i gropes de musega, duc i ciantarins soi o pèrt de n grop, che i die fora tras sie strument e sia ousc l’identità ladina. Fèr musega de mendranza e ciantèr duran l lengaz mèrè l’é segur na vida scempia e comunicativa per dir fora sentiments e identità, e

donca chest an l’é stat tout ite duc chi che tras chesta forma artistica ge dèsc luster al bel lengaz de la mèrè. Na vida che l Comun general à cernù per jir sul teritorie e per tirèr ite te la defendura e la valorisazion del lengaz e de l’identità la jent de Fascia. Museghes, cores, bands, gropes de musega e scoles donca, adum per zelebèrèr la musega ladina tras moments de reflescion e de festa porté dant te chest program rich

de perferides desvalives che podarede veder ence per televijion; na setemèna olache l protagonist doventa l ladin e olache la istituzions e la jent zelebrea dessema sie esser mendranza. Amò apede l’Aisciuda ladina chest an porta dant na neva curiosa e da marevea che soraldut i più picoi à spetà con gran gaissa te chisc set egn. Bertol, la mascotte feruscola e lezidenta de l’Aisciuda, fegura neva de la tradizion de Fascia, l viventarà chesta edizion, sparpagnan anter picoi e gregn l gust e amor per l lengaz.

m.d.

LADINO